



Patrimoine en Pays Gardois



Les carrières du Bon Temps

(1,5 Km, env. 2 heures)

the Bon Temps quarries
(1.5km – approx. 2h)

L'abri du Carrier

D'ordinaire en pierre sèche, ici les capitelles sont construites en moellons grossiers provenant des chutes de pierre, d'où leur aspect massif.

The quarry workers' shelter

The quarry workers' shelter is constructed from the rubble of fallen stones.



Les jardins suspendus

Cette partie végétale du site, sauvage et rocailleuse ressemble très certainement à celle traversée par les premiers carriers.

The hanging gardens

This natural area of the site doubtless still looks very much as it did when the first quarry workers came here.



La mer à Junas !

Jadis marin, le site recèle d'étranges fossiles : éléments du squelette d'un mammifère marin et dent de requin !

The sea in Junas!

In the distant past a coastal location, the site contains some curious fossils.

Un village né des carrières

Pour bâtir leurs maisons, les Junassols disposaient du privilège de ramassage des chutes de moellons non exploités par les carriers.

A village born from the quarries

To build their houses, the inhabitants of Junas used fallen rubble which the quarry workers did not exploit.



Un paysage inimitable

Point de vue et table d'orientation permettent d'apprécier l'originalité de ces lieux surplombant la vallée sur fond du massif des Cévennes.

A peerless landscape

A view-point overlooking the valley, with the Cévennes massif as a background.

Les carrières modernes

Les techniques mécaniques actuelles permettent une extraction rectiligne et homogène, contrastant avec l'irrégularité de la partie ancienne.

The modern quarries

The mechanical techniques of today allow homogenous and rectilinear extraction, in contrast with the less even extraction of the ancient part.



Dédicace Humaniste

Dédiée à l'abolition de l'esclavage et à la Déclaration des Droits de l'Homme, une sculpture monumentale réalisée le temps d'un week-end de Rencontres de la Pierre par S. Rovini.

Humanist dedication

This sculpture is dedicated to human rights and to the abolition of slavery.



Les jardins

Après avoir creusé la pierre, l'eau permit d'accueillir des potagers, concédés aux plus modestes des ouvriers ; aujourd'hui végétation aquatique et petite faune y trouvent refuge..

The gardens.

The water made vegetable gardens possible, which were allocated to the poorest quarry workers.



Les colonnes.

Œuvre des Compagnons, elles portent les maillons d'une chaîne s'élevant vers le ciel, symbole de l'universalité et du partage entre les hommes.

The columns

They bear the links of a universal chain stretching into the sky.



L'extraction manuelle

L'escoude, la masse et le coin, sont les 3 outils des carriers.

Manual extraction

The pick-axe, hammer and wedge are the 3 tools of the quarry worker.



Les carrières du Bon Temps

Spectaculaire entrée avec deux gros blocs de pierre extraits à Junas, calcaire coquillier (molasse) et pierre marbrière.

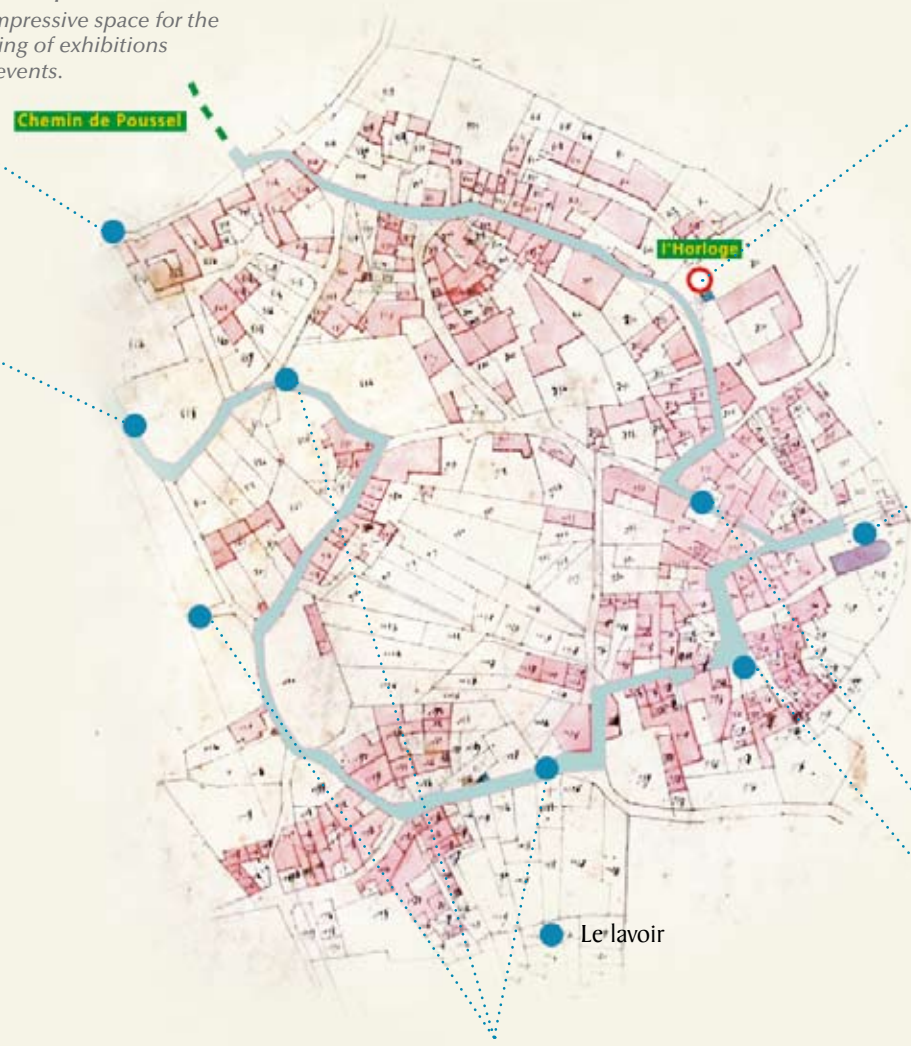
The Bon Temps quarries

Two large blocks of stone extracted in Junas mark the entrance.

Le village

(env. 30 minutes)

The village
(approx. 30 mins)



Fontaines et pompes

Fontaines et pompes trônent à l'angle de chaque quartier du village.

Fountains and Pumps

Fountains and Pumps stand proud at the corner of each part of the village.



Les carrières du Bon Temps



Pierre & eau, un mariage de raison

(6 Km - env. 3 heures)

Le ruisseau de Corbières coule le long d'un havre de paix végétal dont la riche ripisylve préserve un écosystème à part, refuge de nombreuses espèces animales, comme le très discret Rollier au plumage éclatant...

Les hommes ont su exploiter cette ressource en installant sur les berges un lavoir, un moulin à eau (XV^e siècle) et un bassin de rétention de 145m. Restaurés peu à peu par l'association locale de sauvegarde du patrimoine, ces éléments s'accordent magnifiquement avec les lieux.

Stone and water

a marriage of convenience

(6km - approx. 3h)

The Corbières stream flows through a haven of natural peace and a unique ecosystem which is home to numerous animal species. On its banks, man has constructed a wash-house, a watermill (XV century) a 145 m water-retaining basin.

Place de l'horloge

Ce beffroi daté de 1772 fut doté de la cloche de l'église : accents républicains !

Place de l'horloge

This belfry dating from 1772 contains the church bell!



L'église

Datée du XII^e siècle, l'église romane d'architecture modeste occupe le point le plus élevé du cœur du village.

The Church

The Church dates from the XII century. It is situated at the highest point of the village centre.

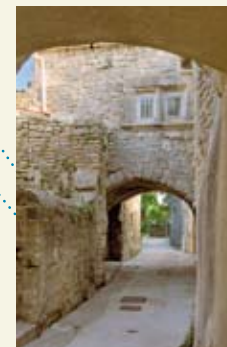


Les remparts

Intégrés de nos jours aux maisons, ils marquent le noyau d'origine daté du XI^e siècle.

The Ramparts

These mark the original centre, dating back to the XI century.



Dépliant coédité par le Comité Départemental du Tourisme du Gard, et la Communauté de Communes du Pays de Sommières en liaison avec le Pôle touristique Vallée de la Vidourle et la commune de Junas

Réalisé avec le concours de l'association Traces et Mémoires de Junas

Pôle touristique Vallée de la Vidourle
www.pays-vidourlecarnague

Comité Départemental du Tourisme du Gard
B.P. 122 - 30010 Nîmes Cedex 4
Tél : 00 33 (0)4 66 36 96 30 - Fax : 00 33 (0)4 66 36 13 14
www.tourismegard.com





Une technique unique à travers les siècles

De tout temps, le travail des carrières de Junas est accompli de la même manière : selon la qualité de la veine travaillée, inciser la roche verticalement à l'aide de l'escoude en fer forgé, puis déliter horizontalement les blocs à extraire avec le coin en métal, poussé par la masse. Les marques de l'escoude sont encore visibles sur les parois.

Ces blocs de pierre étaient ensuite confiés aux tailleurs qui les transformaient en bugets ou en bards, selon les commandes. Le paysage ainsi façonné est splendide et d'une originalité sans pareille.

A unique, centuries-old technique

Throughout history, quarry work in Junas has been carried out in the same fashion by making a vertical incision in the rock (with the pick-axe and cleaving horizontally the blocks to be extracted

(using the hammer to knock in the wedge). The pick-axe marks are still visible on the stone surfaces.

La pierre, témoin permanent d'architecture

Ici viticulture, agriculture et patrimoine se conjuguent harmonieusement.

À l'écart du village, quelques riches demeures témoignent de l'essor de la viticulture dans la région au XIX^e siècle, souvent flanquées

de pigeonniers, dont les formes carrées répondaient à des règles strictes d'élevage.

Dans les bois, le chemin croise un curieux étagement de bassins et rigoles : sans doute un fouloir ou un pressoir pour le raisin.

Stone as a permanent facet of architecture

Wine-making, farming and cultural heritage come together harmoniously here. Just outside the village, splendid estates dating from the XIX^e century, often containing pigeon lofts, bear witness to the flourishing of wine-making in the region.

In the woods, there is a curious terraced arrangement of basins and channels.



Métamorphose de la pierre

Junas et la "pierre du Gard" tissent des liens de longue date. L'exploitation manuelle des carrières commencée à la période Gallo-Romaine, se poursuit à travers le Moyen-Âge, connaît son apogée en 1870 et subit un rapide déclin à partir de 1914. Abandonnée à la fin de la Seconde Guerre mondiale, l'activité reprend de façon moderne et mécanique au début des années 80 avec la création de l'Atelier de la Pierre.

Ce site patrimonial remarquable porte la mémoire de l'activité des "pierreux" dans un environnement naturel exceptionnel... Dégambuler dans ce dédale de pierres et de végétaux équivaut à un voyage de plusieurs millénaires à travers l'histoire du Languedoc. Tailleurs et sculpteurs de pierre ont laissé leur témoignage dans le village qui accueille depuis 20 ans les traditionnelles Rencontres de la Pierre (début Juillet). Quant au site, époustoufflant, il constitue l'écrit privilégié d'un des plus fameux Festival de Jazz du Sud de la France : Jazz à Junas.

Trois centres d'intérêts sont proposés dans ce dépliant : le village (env. 30 mns), le sentier balisé des carrières (1,5 Km, env. 2h) et une promenade à la rencontre du patrimoine rural environnant (6 Km, env. 3h). Bonne promenade !

Metamorphoses of stone

The manual exploitation of the quarries began during the Gallo-Roman period and underwent a rapid decline from 1914 onwards. At the beginning of the 1980's, quarrying resumed using modern mechanical methods.

To visit this site is to journey through several millennia of Languedoc history. Don't forget two meetings in the place: Rencontres de la Pierre, beginning of July and one of the most famous jazz festivals in the South of France: Jazz à Junas.

Three places of interest in this leaflet: the village (approx. 30 mins), the waymarked trail (1.5km – approx. 2h) and a walk to explore the rural heritage of the surrounding area (6km – approx. 3h). Enjoy your walk!



Photos : Hervé Morel, Jazz à Junas, CDT du Gard



De la carrière à la pierre sauvage

L'exploitation des "carrières du Bon Temps" date de l'Antiquité et s'achève vers 1939.

On en extrayait le calcaire coquillier, tendre et poreux, facile à tailler, résistant au gel et excellent isolant thermique. Il fut largement utilisé pour la construction des maisons locales ou pour des ouvrages tels que les galeries intérieures des arènes de Nîmes.

Aux alentours, on trouve le calcaire marbrier de Junas, molasse au grain plus fin que la pierre précédente, qui gisait au fond de la mer fossile et s'est solidifié après un violent choc thermique (il y a env. 130 millions d'années). Plus difficile à travailler, il fut utilisé pour des ouvrages plus imposants : dalles, cheminées, mais aussi restauration du pont antique de Sommières ou les remparts d'Aigues-Mortes.

From quarry to wild stone

Shelly limestone, easy to work and excellent for heat insulation, was extracted for the building of local houses and constructions such as the interior galleries of the Arènes de Nîmes.

Present in the surrounding areas, the limestone marble of Junas, more difficult to work, has been used to create grand fireplaces and to restore the ancient bridge of Sommières and the ramparts of Aigues-Mortes.

Poésie de la pierre et haut lieu culturel

Ce lieu magique et mystérieux est idéal pour la balade, la photographie et la musique...

Scène naturelle et acoustique exceptionnelle permettent aux carrières de vibrer au son des festivals de renommée internationale qui s'y succèdent durant les nuits d'été, dont "Jazz à Junas" en juillet.

Capitale européenne de la pierre, Junas accueille chaque année "Les Rencontres de la Pierre" où les compagnons tailleurs venus de toute l'Europe s'y rassemblent pour une grande célébration de la pierre : ils dévoilent au public leur adresse et produisent avec talent des pièces de grande qualité. Actuellement en cours de réalisation :



une Coupole dédiée aux cinq continents, sera le symbole de l'Humanité et du partage entre les peuples.

Stone poetry and a cultural hub

With their natural setting and exceptional acoustics, the quarries vibrate regularly to the sounds of festivals, such as "Jazz à Junas" in July.

As the European stone capital, every year Junas welcomes fellow stone sculptors from all over Europe for the "Rencontres de la Pierre"

Work in progress: a Dome dedicated to the five continents.

